

---

## HOMENAJE A LA UROLOGIA FRANCESA

---

Francia es el país que, luego de Estados Unidos, otorga más becas a los estudiantes extranjeros.

Aproximadamente 10.000 estudiantes por año son beneficiados con estas becas, solventadas por el gobierno francés.

Aunque no tenemos estadísticas propias, es muy probable que, hasta la fecha, sea el país que más urólogos argentinos haya recibido en esa condición.

Con motivo del arribo a nuestro país de tres eximios representantes de la Escuela Urológica Francesa, hemos decidido homenajearlos a través de algunos médicos que tuvieron oportunidad de trabajar con ellos, y que abrieron las puertas de ese nuevo espectro a muchos colegas.

Además, damos a conocer la lista de becarios que, tanto ellos como otros jefes, recibieron en sus Servicios.

Dichas listas nos fueron suministradas desde Francia por los profesores mencionados.

### **BECA DE MEDICINA DE LOS HOSPITALES DE PARIS**

Desde 1956, gracias a la ayuda del Ministerio de Relaciones Exteriores, Ministerio de Cooperación y de la Asis-

tencia Pública, unos sesenta jóvenes médicos han tenido la posibilidad de perfeccionarse en hospitales de París.

Se trata de una beca anual NO renovable.

Hasta el momento, los médicos urólogos argentinos que han obtenido esta beca son:

1985: Dr. Ubaldo C. Iturralde, Hospital Cochin, profesor A. Steg.

1991: Dr. Marcelo Kobelinsky, Hospital Bichar, profesor L. Boccon-Gibod.

---

### **“MI EXPERIENCIA EN EL HOSPITAL COCHIN”**

Mi beca en París es una de las etapas de mi vida más positivas, con una buena experiencia profesional y humana, y de la que obtuve amigos que hasta ahora conservo.

Obtuve la beca luego de presentar mis antecedentes curriculares al Colegio de Medicina de París que, entre unos 300 postulantes, eligió 48 para las diferentes especialidades.

Desde 1956 no se habían becado urólogos argentinos. Comencé en octubre de 1985 y durante un año me asignaron al Hospital Cochin, a cargo del Prof. Adolfo Steg y de los subjeses Dres. Laurent Boccon-Gibod y Bernard Debré. Dependía de un Jefe de Residentes y, en orden jerárquico, de los Subjeses y del Jefe.

A mi llegada, me otorgaron una sala de 15 camas (Salle Michon) en un edificio de tres plantas, exclusivo para Urología, con 70 camas y 4 quirófanos.

Además, en el subsuelo, funcionaba RX y ecografía, de 8 a 17 horas, pertenecientes al Servicio.

Tuve iguales derechos y deberes que los médicos residentes franceses.

Resumo mi actividad:

1. Intervenciones quirúrgicas: unas 70 operaciones de distinta envergadura e infinidad de ayudantías en un Servicio donde se operaba todas las mañanas (aprox. 1.200 cirugías anuales).
2. Intervención en 4 trabajos, tres presentados en el Congreso Europeo de Urología de 1986 y el cuarto en las Jornadas del Hospital.
3. Participación en el Congreso Francés de Urología (1985).
4. Participación en el Congreso de Sao Paulo de la CAU de febrero '86, representando al Servicio (gastos pagos).
5. Participación en la delegación francesa del Congreso Europeo de Urología (gastos pagos).
6. En los últimos meses me permitieron ir por las tardes (luego de finalizar mi trabajo) a la Porte de Choisy (Dr. Brisset), lo que fue de mucha utilidad.

Un párrafo aparte para el Dr. Laurent Boccon-Gibod.

Me pareció muy formal y distante, por lo cual nuestro trato inicial fue estrictamente profesional, pero con el transcurso del tiempo nos conocimos más y llegué a apreciarlo enormemente.

Compartí y aprendí a su lado aquellas innovaciones de la Urología moderna.

Siempre estaba dispuesto a escuchar todas las opiniones y delegaba responsabilidades progresivamente, permitiendo así el crecimiento profesional de sus dirigidos.

A nivel personal, sus palabras siempre fueron de aliento y guía en momentos difíciles.

*Dr. Ubaldo C. Iturralde  
Médico del Departamento Urología  
Clínica del Sol.*

## HOMENAJE AL PROFESOR BOLLACK

En julio de 1991 se realizó, en la ciudad de Córdoba, el Primer Curso de Actualizaciones en Urología. Una de las jornadas fue dedicada a realizar un homenaje al profesor Dr. Claude Bollack, allí presente.

El Dr. Manual Goyanes (primer becario en el Servicio del Dr. Bollack), fue el orador en dicha reunión.

“En este Primer Curso de Actualizaciones en Urología, patrocinado por la Confederación Americana y la Sociedad de Urología de Córdoba, sus organizadores me han solicitado, en esta sesión de Homenaje al profesor Bollack, unas palabras en representación de sus muchos ex-becarios distribuidos hoy en los cuatro puntos del país.

Claude Bollack nació en Estrasburgo en 1925 y egresó de la Facultad de Medicina de su misma ciudad en 1952, de la que es profesor desde hace 30 años. Es miembro de doce asociaciones urológicas en distintos países de Europa y América; miembro del Comité de Redacción de tres revistas urológicas de difusión internacional; miembro del Comité Científico y de la dirección de la Sociedad Europea de Urología; miembro del Comité Directivo y Tesorero de la Organización Europea de Investigación y Tratamiento del Cáncer (la conocida O.E.R.T.C.); miembro de la Comisión Nacional de Estudios Médicos y de su Consejo Superior Nacional, por la sección Medicina; miembro de honor de varias sociedades de Urología en el mundo, entre ellas, la Sociedad Argentina de Urología, de la que es miembro honorario. También es miembro de la Academia Nacional de Medicina de Buenos Aires y Doctor Honoris Causa de nuestra Universidad Nacional de Córdoba.

Sus trabajos sobre la especialidad han sido y son publicados en las más prestigiosas revistas de Urología.

Conocí al profesor Bollack en 1969, gracias a la amistosa generosidad del Dr. Juan Martín Allende. Viagé a Estrasburgo, donde tuve la suerte —como todos los que pasaron por la misma experiencia— de introducirme en un mundo y en una realidad diferentes, de aprovechar una experiencia de vida y de trabajo en la que tuvo que ver el profesor Bollack, aquí presente.

Al llegar a Estrasburgo se me fue revelando por igual la simpática originalidad de la arquitectura urbana con sus techos y sus balcones floridos en primavera, con el rigor y la disciplina en el trabajo en las salas del Servicio de Urología, en el formidable edificio de la Clínica Quirúrgica A, la “Chir A” conocida por todos.

El alma, la voz y el orden, en los pisos de Urología eran, por cierto, el profesor Bollack. No es fácil hablar de aquellos seres a quienes aprendemos a querer por sus numerosas cualidades humanas.

Si pienso en una palabra que pudiera definirlo, podría bien emplear la de “maestro”.

Maestro en el sentido más hondo de su acepción pues es de aquellos en quienes los silencios significan tanto como las palabras, y de los que permiten que uno crezca también, a partir de esos silencios.

El profesor Bollack es un ser humano con una particular capacidad de trabajo y de entrega a su trabajo, un ser humano

capaz de una generosidad sin límites, sin requerimientos, sin esperar respuestas, ni gratitudes. Claude Bollack despliega el abanico de lo que tiene, de lo que es, y lo ofrece con la convicción de que en cada gesto entrega lo mejor de sí mismo y con la convicción del deber cumplido.

Trabajar a su lado fue un desafío. Un desafío que él proponía a cada uno de nosotros, un desafío lleno de pasión y de exigencias. Trabajar a su lado no fue fácil y no lo fue, creo, para ninguno de los que tuvimos la suerte de hacerlo. Fue una aventura positiva, porque aparte de enseñar Urología, nos transmitía a diario su espléndida condición humana. Pasó el tiempo, pasaron los meses y echábamos nuestras propias raíces. Nos sentíamos más firmes, más seguros en nuestra labor. A veces no lo veíamos en todo un día. Pero ahí estaba. Era una presencia. El vigilaba. En silencio. Como ocupado sólo en sus cosas y tan atento a cada uno de nosotros. Después lo supimos. Cuando nos alejamos. Cuando desde aquí pensamos en él.

A lo largo de los años, nos reconforta la sensación de haber tenido la suerte de haber compartido una parte importante de nuestras vidas con él.

Maestro al cabo de los años, gran amigo en mi caso personal, gracias, gracias por tanto. Es más que una gran emoción para mí poder decirle todo esto, aquí en Córdoba, su casa en Argentina, después de veinte años de compartir su amistad”.

*Dr. Manuel Goyanes  
Jefe del Servicio de Urología  
Hospital Privado Córdoba*

#### EX BECARIOS DEL SERVICIO DE UROLOGIA HOSPITAL CIVIL DE ESTRASBURGO

*Jefe: Prof. Dr. Claude Bollack*

1970	Dr. Goyanes, Manuel	Córdoba
1974	Dr. Pautaso, Oscar	Córdoba
1975	Dr. Vecchio, Wilde	Córdoba
1976	Dr. Fantini, Eduardo	Córdoba
1977	Dr. Biondi, Víctor	Córdoba
1978	Dr. Francone, Aníbal	Córdoba
1979	Dr. Carrizo, Carlos	Jujuy
1980/81	Dr. López Linares, Edgardo	Salta
1981	Dr. Alvarez, Gustavo	Buenos Aires
1981/82	Dr. Juaneda, Ricardo	Córdoba
1982	Dr. Paladini, Mario	Córdoba
1983	Dr. Maglione, Mario	Córdoba
	Dr. Miranda, Jorge	Salta
1984	Dr. Iturralde, Ubaldo	Buenos Aires
1984/89	Dr. Nieva, Hugo	Catamarca
1985/86	Dr. Vagnola, Juan José	Córdoba

1985	Dr. Sarría, Félix	Córdoba
1986	Dr. Bechara, Amado	Buenos Aires
	Dr. Sanguinetti, Oscar	Santa Fe
1987	Dr. Calderón, Aldo	Córdoba
	Dr. Karán, José	Corrientes
1988	Dr. Massa, Miguel	Santiago del Estero
	Dr. Suárez, Carlos	Córdoba
1989	Dr. Elías, Roberto	Entre Ríos
	Dr. García, Carlos	Corrientes

#### “MI RECUERDO DE LA PORTE DE CHOISY”

Recuerdo que fui uno de los tantos concurrentes a aquel Congreso de Urología que agradecía con un aplauso el ofrecimiento que acababa de hacer el profesor Jean Marie Brisset, de una beca de perfeccionamiento en el Centro Médico Quirúrgico de la Porte de Choisy, en París.

Muy lejos estaba de imaginar siquiera que sería el primero de los argentinos que pasaría por su prestigioso Servicio.

El profesor Brisset, a quien muchos conocíamos sólo por sus trabajos de Cirugía que publicaba en la *Encyclopedie Medico Chirurgicale*, transitaba una brillante carrera en la Universidad de París y dirigía la Urología del grupo hospitalario Saint-Joseph-Broussait y de la Porte de Choisy, ésta última una clínica privada donde el Servicio de Urología ocupa dos plantas.

Con muchos años dedicados a la docencia, ofrecía una beca de perfeccionamiento para urólogos argentinos.

La S.A.U. organizó el concurso y la fortuna quiso que fuera yo el elegido.

La empresa no sería fácil pero aquello era irresistible. Así, con un año de anticipación, planificamos nuestro viaje a Francia, y digo planificamos porque éramos cinco los afortunados: mi esposa y mis tres hijos, el más pequeño comenzaría su primer grado en una escuela parisina.

El 23 de setiembre de 1981 llegamos a París, al asombro, a la alegría, al miedo, al Viejo Mundo. Brisset me recibió muy cordialmente y se asombró al saber que había llevado a mi familia. Allí comenzó una gran experiencia profesional, trabajando en un Centro de Alta Complejidad y un volumen de pacientes excepcional.

Brisset trabajaba muy duro, y tenía una larga lista en sus consultas, muchas de ellas complejas y una actividad quirúrgica demoledora.

Verlo actuar en ambos campos equivalía a leer muchos libros en pocas horas, o pasar muchas horas en quirófano. Y desde el punto de vista personal se comportó como un amigo, conocedor de nuestras necesidades por estar lejos de nuestra casa, nos acercó a la suya, a su familia numerosa:

**SAU**

Brigitte, su esposa, y cuatro hijos. Compartimos muy lindos días en su casa del Valle del Loire, del siglo XVI, con el confort del siglo XX y no pocos paseos, donde él fue nuestro guía. Así pasamos seis meses cortísimos, trabajando, estudiando y conociendo Francia de la mano de quien hoy podemos considerar un dilecto amigo de los urólogos argentinos y tal vez "mío" en particular.

Una brillante personalidad en la que las dotes excepcionales de pianista (sí, no exagero) se confunden con su amplia cultura, su exquisito buen gusto, pero sobre todo por su gran calidad humana. Por eso, nuestra experiencia junto a él y su gente, sus extraordinarios colaboradores y su linda familia dejó en nosotros un "souvenir" imborrable. Su presencia en nuestro Curso de Avances prestigia a nuestra Sociedad y a la Urología argentina.

*Dr. Horacio Manuel Rey  
Jefe del Servicio de Urología  
Hospital Durand*

## EX BECARIOS DEL SERVICIO DE UROLOGIA

CENTRO MEDICO QUIRURGICO  
DE LA PORTE DE CHOISY

*Jefe: Profesor Dr. Jean Marie Brisset*

Dr. Horacio Rey	Octubre 1981
Dr. Carlos Mezurado	Abril 1984
Dr. Hugo Hocsman	Octubre 1984
Dr. Juan J. Rodríguez	Abril 1986
Dr. Rubén Muñoz	Octubre 1986
Dr. Marcelo Borghi	Octubre 1987
Dr. Patricio Medel	Abril 1991

### "Mi paso por el Service D'Urologie Hospital Pontchaillou- Rennes- Francia"

Cumpliendo con objetivos personales que me había impuesto tiempo atrás para lograr una formación integral en la Urología, y con el apoyo de mi maestro Dr. Juan Carlos Irazu y del Dr. León Berstein Hann, a través de su amistad con el profesor Dr. Bernard Lobel, pude concurrir cuatro meses a su Servicio antes de comenzar la beca otorgada por la C.A.U. en el Hospices Civils de Strasbourg con el profesor Dr. Claude Bollack.

El objetivo de esta primera estadía en Rennes junto al profesor Lobel era la de adquirir las primeras experiencias reales con la lengua y la Urología francesa, como también

conocer una región bellísima como la Bretagne, con su mística y tradiciones diferentes a las que más tarde me tocaría vivir.

El día en que partí (setiembre 1990) llevaba todas las angustias del que ignora con qué se va a encontrar, además de las dudas propias del que no tiene un manejo fluido el idioma. Para mi sorpresa, me encontré con un ser humano de figura pequeña, que mostró inmediatamente la grandeza que lo destaca. Rapidamente su calor humano y amabilidad calmaron mis inquietudes. Me di cuenta de que me encontraba ante un maestro que completaría mi formación urológica y que hizo agradable la estadía en esa región de Francia, al permitirme integrar todas las actividades profesionales y sociales de su medio.

La labor cotidiana se iniciaba todas las mañanas con la recorrida de los pabellones Albarrán y Guyon, a cargo de los respectivos jefes de sectores.

Al finalizar éstas concurríamos al sector quirúrgico para realizar las intervenciones programadas.

Las decisiones quirúrgicas se tomaban la tarde anterior en un Ateneo en el que participaban todos los miembros del Servicio.

Además, pude adquirir experiencia participando activamente en cirugía a cielo abierto y endoscópica, y en otros sectores del Servicio como consultorios externos, litotricia extracorpórea y ecografía trans-rectal, todo esto abonado por las agudas y certeras sugerencias del Dr. Lobel y su equipo.

Quiero destacar, desde mi humilde opinión, que este Servicio se encuentra dotado de material humano altamente capacitado, que cuenta con un equipamiento de alta complejidad y última generación, lo que permite al becario obtener una real apreciación de la práctica de la Urología moderna.

Dado que el profesor Lobel asistirá como invitado extranjero al próximo Curso de Avances en Urología, a realizarse en nuestro país, agradezco a la Sociedad Argentina de Urología la oportunidad de que a través de estas líneas haga público mi reconocimiento a este gran urólogo y mejor ser humano".

*Dr. Alfredo I. García  
Corrientes*

El doctor Alfredo I. García, de Corrientes, es el único urólogo que ha concurrido al Servicio del profesor B. Lobel.

## SERVICIO DE UROLOGÍA HOSPITAL EDOUARD HERRIOT

*Jefe: Prof. Dr. J. M. Dubernard*

El profesor Dubernard nos ha informado que en su Servicio recibió al Dr. Fernando Canton, de Mendoza.

# NOTICIAS DE LA S.A.U.

## CONDICIONES PARA OPTAR A LA CATEGORIA DE MIEMBRO TITULAR DE LA S.A.U.

Ser Miembro Adherente de la Sociedad Argentina de Urología con una antigüedad no menor de cinco años.

Acreditar una asistencia mínima a cuatro sesiones científicas en el año o 20 en los últimos 5 años.

Haber presentado cinco trabajos a la Sociedad, dos de ellos personales, con la posibilidad de ser reemplazados cada uno de ellos por la actuación del candidato como relator en Congresos, Jornadas o Mesas Redondas por designación de la Sociedad Argentina de Urología o por trabajos realizados en equipo integrado por el miembro que opte a titular, el que deberá comunicarlo con 30 días de anticipación, a la Comisión Directiva para que ésta designe un comentador del mismo. El referido trabajo deberá ser leído y defendido por el candidato.

Para solicitar su promoción a Miembro Titular, el aspirante presentará una solicitud escrita, acompañando a la misma una relación detallada de antecedentes, títulos y trabajos. A estos efectos se abrirá un pedido de presentación comprendido entre el 1º y el 30 de setiembre de cada año, el que se hará conocer a todos los socios adherentes.

Aprobada la solicitud por la Comisión Directiva, el candidato pasará a ser Miembro Titular de la Sociedad Argentina de Urología con todos sus derechos y obligaciones, una vez aceptado por la Asamblea General.

## CONGRESO CONJUNTO DE LA CONFEDERACION AMERICANA Y LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE UROLOGIA

Del 4 al 9 de septiembre de 1992 se realizará el mencionado evento en Madrid, España, siendo los temas oficiales los siguientes:

### Por la C.A.U.:

1. Quimioterapia e Inmunoterapia
2. Uroginecología
3. Disfunción sexual masculina

### Por la Asociación Española de Urología:

1. Estudio de los posibles efectos adversos de las ondas de choque
2. Complicaciones quirúrgicas del trasplante renal
3. Cistitis intersticial
4. Actitud entre el trombo tumoral en cava en el cáncer urológico

La inscripción de los trabajos, videos, películas y participación en los diversos concursos deberán ser dirigidos a:

**Dr. Remigio Vela Navarrete - Piedralaves 2 CP 28035, Madrid, España.**

En hoja adjunta se detallan las cuotas de inscripción.

Se encuentra abierta la inscripción de postulantes urólogos menores de 35 años, en la Secretaría de la Sociedad Argentina de Urología, para optar a becas para solventar pasajes y estadías durante este congreso.

**SAU**